

## 郭惠婷

笔译

交替翻译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



### 自我介绍

自我简介！

大家好，我叫郭惠婷（卡丽娜）。我的母语是中文。本人拥有5年以上、各个领域中俄互译翻译经验，并且在商务谈判中也拥有丰富的实践经验。

翻译的主要领域：机械设备，冶金，建筑，商业/金融，物流/海关等。

期待与您的合作！

### 现场翻译

### 工作经验

**2019 年 - 至今——亮语翻译公司**

在莫斯科市负责口译和笔译工作。

## 2017 年 - 至今——广田有限责任公司俄罗斯分公司 (莫斯科)

### 职责业绩：

- 承担领导对外洽谈、会议、商务会谈等活动现场翻译；
- 协助领导会务的组织安排，并对决议事项进行催办、查办和落实；
- 负责俄罗斯境内物流公司的洽谈与比对，以及货物的运输和清关工作。

## 2015 年 - 2017 年——俄罗斯彩虹锌板有限责任公司 (伏尔加格勒)

### 职责业绩：

- 协助领导处理商务谈判、资料翻译、同声传译、俄文往来信函等工作；
- 负责汇总生产车间的申请采购，编制采购计划，以及采购工作；3) 负责采购合同的执行，包括境外采购的物流以及清关部分。

## 2013 年 - 2015 年——中石化国际事业俄罗斯分公司(莫斯科)

### 职责业绩：

- 负责销售、采购部门合同整理收档；
- 负责境内外运输以及境内清关事宜的询价及合同签订；
- 负责货物发运后的物流跟踪以及境内清关事宜。

## 教育背景

### 2017 年 - 2020 年

俄罗斯科学院设计与技术信息研究所

院系：社会学

专业：是否统招

### 2013 年 - 2015 年

俄罗斯人民友谊大学

院系：

专业：石油天然气管理

## 2011 年 - 2012 年

俄罗斯布利亚特国立大学

院系：

专业：俄语及语言文学

## 2009 年 - 2013 年

西安石油大学

院系：

专业：俄语及语言文学

## 2006 年 - 2009 年

巴彦淖尔市中学

院系：

专业：理科

## 其它技能

### IT水平

熟练掌握 Word、PowerPoint、Excel 软件。